南非白人公民投票支持改革政治制度

（約翰內斯堡三月十八日）南非總統德克勒克在十七日舉行的白人公民投票中以絕對優勢獲勝。

據十八日下午在開普敦宣佈的最後統計結果，全國十五個選區中，在經登記的三百二十九萬白人選民中，大約百分之八十五點五參加了投票。德克勒克政府獲得了1，914，186張贊成票，占投票總人數的百分之六十八點七，有875，619人投了反對票。

南非非洲人國民大會主席曼德拉說，他已打電話向德克勒克表示祝賀。

保守黨領導人特魯尼赫特承認在投票中失敗，但是他說，投了贊成票的白人將要爲此付出代價。

阿富汗總統納吉布拉宣佈準備交出權力

（伊斯蘭堡三月十九日電）阿富汗總統納吉布拉十八日晚通過喀佈爾電台發表書面聲明，宣佈他準備交權，以便爲建立過渡政府鋪平道路。

納吉佈拉是在同阿富汗政府總理、首席法官以及軍政高級官員磋商之後作出上述決定的。

納吉布拉表示，在聯合國倡導的阿富汗和談中，他將不謀求任何角色，並將把所有的權務移交給過渡政府，以便準備自由公正的大選。他表示同意過渡政府應擁有適當的權力，來保證阿富汗人民的團結和安全。

這是納吉佈拉在首次作出要交權的表示，這被看作是在謀求政治解決十三年之久的阿富汗問題的努力中一個重大突破。

途的重大問題上所作出的正確選擇。中國希望，通過南非各種族人民的共同參與和積極努力，早日建立起一個統一、民主和種族平等的新南非。

據知，前不久舉行的南非白人公民投票中，近百分之七十的白人贊成繼續目前的政治改革。

李先念身體不適不出席政協會議

現在醫院接受治療

（中新社北京三月十七日電）（記者劉光義）全國政協七屆五次會議新聞發言人盧之超稱，李先念主席不會出席即將召開的全國政協七屆五次會議。他說，李先念主席年事已高，平時均委托其他請示。

他副主席主持一些活動。最近他身體不適，在醫院檢查和治療，根據醫生的建議，他將不參加會議和活動。但盧之超又表示，李先念主席對會議的召開十分關心，很多重要問題均要向

中國爲澳洲發射衛星　中央電視台現場轉播

（北京三月十九日電）發射澳大利亞「澳賽特BI」通信衛星，是中國獻給今年國際空間年、促進國際通信衛星事業發展的第一個禮炮。

目前，這顆衛星已與「長征二號」捆綁火箭對接成功，矗立在中國西昌衛星發射中心二號工位。按計劃，這顆衛星將于本月二十二日發射升空。

此次發射是繼一九九零年四月發射「亞洲一號」衛星之後，中國對外發射的又一重大舉動，受到世人矚目。

大型火箭發射大型衛星

此間航天界人士稱，發射「澳星」，是中國具有「航天大力神」之稱的現代化「長征二號」捆綁火箭首次發射大型衛星的國際性較量，如果星箭合作成功，對國際航天市場，無疑是一個震動。

「長征二號」捆綁火箭是中國於一九九零年七月首次發射成功的一種新型火箭，由中國運載火箭研究院技術人員祇用十八個月就高速優質研製。它全長五十米，起飛質量四百六十噸，起飛推力可達六百噸，其近地軌道運載能力爲九點二噸。用「長征二號」捆綁火箭發射連同上面級重量達七點六噸的「澳星」，是有餘量的。

「澳賽特BI」衛星是美國休斯銀河公司最新研製的三軸穩定型衛星，有四十八個轉發器，衛星通信能力高，不僅具有Ku波段信道，而且具有L波段的機動通信設備，屬於國際上第二代通信衛星。

星箭成功對接

近兩個月來，在西昌衛星發射中心，中美技術人員默契配合「澳星」發射前的準備工作有條不紊地進行。

衛星發射前的高潮是星箭對接。經過一次次的全箭合練，三月十四日上午，在中美雙方技術人員共同操作下，「澳星」與「長征二號」捆綁火箭成功對接，星箭成爲一個有機整體。衛星的整流罩上涂有中國、美國、澳大利亞三國國旗，預示着三國航天合作的成功。

在發射準備中，中國航空航天部副部長劉紀原親臨試驗場，一個系統一個系統地抽查質量，並提出了所有問題歸零的要求。技術部門對分析歸納的所有問題，都採取了有效措施。

目前，「澳星」正處於發射前的最後階段。中美雙方技術人員對星箭進行測試檢查。遍及全國的航天測控網對「澳星」的測控工作已準備就緒，「遠望號」航天測量船已開赴太平洋海上測區。發射「澳星」，萬事俱備。

電視現場直播

中國發射「澳星」的盛況將通過電視現場直播展現在海內外觀衆面前。

中國中央電視台現場直播組一行三十五人已開赴西昌衛星發射中心。

現場直播大約歷時三十多分鐘，從火箭發射前五分鐘開始，到火箭習行六百七十八秒，在距地球近地點二百公里，遠地點一千零五十公里的預定軌道上，衛星與連同美國製造的上面級分離以後，測控中心報出軌道參數，發射負責人宣佈發射結果爲止。

如果南非廢除種族歧視　中國將與南非建立邦交

（北京三月十九日電）中國外交部發言人吳建民今天在這裏表示，隨着南非種族隔離制度的廢除，中國將在和平共處五項原則基礎上，同南非實現關係正常化。

吳建民在記者招待會上回答記者提問時作上述表示，他並對南非白人公民投票結果發表評論。

吳建民說，投票結果表明，大多數南非白人贊成廢除種族隔離制度。支持通過談判和平解決南非問題。中國歡迎大多數南非白人在關係國家前途的重大問題上所作出的正確選擇。

中國分子生物學家發聲明　關於人類基因組測序專利

（北京三月十八日電）傳媒機構今天在此間獲得中國分子生物學家關於人類基因組測序專利的聲明。

聲明說，中國分子生物學界注意到人類基因組組織一九九二年一月六日通過它的理事會宣佈的關於cDNA片段專利的聲明。

人類基因組組織強烈反對美國國立衛生研究院神經疾患和中風研究所將cDNA的隨機序列（或稱爲表達序列標記，ESTs）申請專利。聲明說，中國分子生物學家支持這一立場。

聲明說，中國分子生物學家認爲，人類基因組測序是一項巨大的科學計劃，只有動員全世界廣大科學家進行廣泛的國際合作才能完成。如果cDNA序列這類專利申請獲得批准，勢將嚴重妨礙全世界科學家之間的自由交流和國際合作，助長不必要的盲目競爭和耗資巨大的重覆研究。

「我們强烈反對把隨機分離到的其蛋白功能尚屬未知的基因片段申請專利。」

聲明說，中國分子生物學家籲請包括中國專利局在內的全世界專利組織，從維護人類的自身利益出發，拒絕這類專利申請。

于飛談沿海緝私及粵港警方合作

（北京三月十八日電）赴京參加全國七屆人大五次會議的廣東省人大常委會副主任于飛在接受記者訪問時透露，不久前當局在廣東沿海舉行了一次大規模的海上緝私聯合行動，取得累累戰果。同時，粵港警方的密切合作，使兩地利用海域進行走私犯罪活動的不法份子受到沉重的打擊。他認爲兩地間在緝私行動中偶爾出現的越境現象不足以影響到雙方的良好合作。

于飛透露，廣東省政府於近期組織了公安、邊防和海關等執法部門，在該省東部、中部，並取得了顯著的成果，有力地打擊了粵港之間的走私犯罪活動。據初步統計，這次行動共查獲海上走私案件一百零五宗，繳獲走私香煙二千五百四十四箱、彩電近千台、錄像機五百台、放像機八百台、摩托車百餘台、空調機七十台以及其他走私貨品、私貨價值人民幣一千八百九十餘萬元。

據悉，在此次聯合緝私行動中，廣東省公安、邊防和海關和執法部門集中了優勢兵力投入聯合行動之中，僅海關系統就派出了緝私艇、摩托艇三十餘艘、人員六百以上參加行動。打擊重點一是該省沿海內地運輸船、漁船走私，行動期間查獲此類走私船五十三艘，案值一千一百八十六萬元人民幣，佔查獲總值百分之六二點七。二是重點打擊摩托艇走私，共堵截緝獲「大飛」三十二艘，案值四百二十三萬元人民幣。三是重點打擊香煙、家電的走私大案，共查獲十萬元人民幣以走私大案四十五宗，案值一千五百二十六萬元人民幣，佔查獲總值的百分之八十點七。

于飛又指出，此次行動得到了香港政府方面的大力配合，效果很好。他表示，粵港兩地警方長期以來的密切合作，使兩地利用海域進行走私案犯罪活動的不法份子受到沉重打擊。他又强調，在合作進程中偶爾出現的無意越境情況，不會影響雙方的合作。他認爲這種情況的發生是偶然的、暫時性的現象，發生的並不多，相信雙方都不會當作太大的問題來對待，糾纏不休，而是通過多加溝通等方式解決。

PROVINCIAL
獎金一百萬元
一九九二年三月二十日開獎號碼
2720609
一九九二年三月十三日開獎號碼
1778421
獎金五十萬元
一九九二年三月六日開獎號碼
3332572
一九九二年二月二十八日開獎號碼
3383435
一九九二年二月廿一日開獎號碼
1115339
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

指壓按摩
日式治療・鬆弛神經
解除疲勞
收費：半小時$35　一小時$65
由 FRANCES 主理
電話：931-1415

靚女按摩
溫柔體貼，爲君解千
縷愁，聯絡電話（英語）
643-9637

誠徵婚友
加籍華裔，男二十九歲，品性優良，有正當職業，美滿家庭背景，誠徵與二十二至二十六歲淑女結識，先友後婚，請付近照、簡歷，若不如意，原即奉回，保密，來函中西均可。
通訊地址：
P.O. BOX 8782 (8782) STN."E"
VICTORIA B.C. CANADA
V8W 3S3

中國漁船模型
備有自製標準中式漁船模型。三種不同類1850年至1940期間的漁船。模型長度約40-52吋，每艘都是精雕細琢，歷時一年完工。售價$800-$1,000適合餐廳。酒店擺飾。
查詢電話：263-2665 (BRUCE)

IMAGE CONCRETE LTD.
Designers & Builders
專做假山公園，小橋流水
噴泉水池以及瀑布園藝。
ARTIFICIAL ROCK & WATERSCAPES
FOUNTAINS・PONDS・WATERFALLS
328-1930
747 E. 9th, NORTH VAN.

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

廖盛炤 窗飾公司
現成百葉窗簾
每副由二十元起
至三十元賣完即止
電話：253・4566
S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
特製風乾
特瘦白油腸　鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實
＊專營＊
牛孖筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燻蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
發批零沽歡迎

Minority Language Education Report Released For Public Input

The B.C. Minority Language Education Task Force report has been released for public input.

The task force, established in May of 1990, was struck to propose methods of providing French education principles consistent with section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The deadline for responses to the report is June 30, 1992.

For more information or for a copy of the report please contact:

The Ministry of Education and Ministry Responsible for Multiculturalism and Human Rights.

Harley Trudeau
Assistant Director
Languages and Multicultural Programs Branch
356-2527

Province of British Columbia
Ministry of Education and
Ministry Responsible for
Multiculturalism and Human Rights

TIME'S PRINTING
黑白咭片
$18.75/500
（一星期起貨）
宣傳單張(8½X11)
＊白紙／黑墨，自備來稿＊
$138/10000（單面）
$198/10000（雙面）
宣傳單張(8½X14)
＊白紙／黑墨，自備來稿＊
$158/10000（單面）
$218/10000（雙面）
四月一日至六月卅日
時代印刷
1387 KINGSWAY
VAN., B.C. V5V 3E3
TEL/FAX: 872-6858

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局
發財信箱
Air Mail　Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada ・ Telephone: (604) 688-7225 ・ Fax: (604) 688-5665